MOURYOU NO HAKO CH 5B

SCANNER: KURONEKO
TRANSLATOR:

PROOFER: ELAGABALUS
TYPESETTER:

CLEANER: YAZOO

DARKtower
scanlations

...WHAT I MEAN...

IS THAT THERE WON'T BE SUCH A CLEAN CUT BETWEEN GOOD OR BAD TO THIS SITUATION.

KIBASHU, WHAT'S WITH THAT FACE?

HOW IS IT BAD?

TELL ME WHAT'S GOING ON!

SEKIGUCHI'S NOT A PROBLEM, BUT *YOU* BEING HERE IS NEVER GOOD NEWS.

KIBA,

!

BEFORE THAT, I WANT TO HEAR *YOUR* STORY.

THEN I'LL BE ABLE TO UNDERSTAND MOST OF THIS CASE.

YOU SHOULD DO AS I SAY HERE.

IT'S FOR YOUR OWN GOOD.

KYOGOKUDO! I'M NOT HERE TO CHITCHAT!

I HAVE SOME BUSINESS WITH SEKIGUCHI-

WHAT?

SO WHAT DID YOU THINK OF THAT YESTERDAY?

HE MUST REALLY HAVE TAKEN A LIKING TO THIS CAR.

YOU'RE SO DULL.

LIKE A TURTLE!

HUH?

EVEN KIBA WAS UNUSUALLY OBEDIENT...

WHY DO YOU THINK KYOGOKUDO LOCKED US OUT AFTER THAT?

THAT'S WHY KYOGOKUDO WAS BEING SO CONSIDERATE OF HIM...

OH.

MR. TURTLE, KIBASHU IS IN LOVE WITH THAT WOMAN... MINAMI KINUKO.

AREN'T YOU GUYS OLD FRIENDS?

THAT HULK DOESN'T KNOW HOW TO FALL IN LOVE, LET ALONE HOW TO MAKE SOMEONE LIKE HIM!

AND PRETTY DEEPLY, TOO.

CHILDHOOD FRIENDS.

MR. TURTLE, CAN YOU GET THE KUSUMOTO FAMILY'S ADDRESS?

WE'RE ALMOST THERE.

UHH... KOGANEI 3...

KYOGOKUDO TOLD ME I WOULDN'T BE ABLE TO FIND HER ANYWAYS.

ENO-SAN, DON'T YOU NEED TO LOOK FOR KANAKO?

YOU GIVE UP SO EASILY!

WELL WHATEVER, I BROUGHT IT TO SHOW HIM ANYWAY.

I FORGOT MY ENVELOPE AT KYOGOKUDO'S.

HM?

THE COPY OF KUBO'S NEWEST STORY, "THE GIRL INSIDE THE BOX," THAT MS. KOIZUMI SENT ME—

SO THIS IS KUSUMOTO KIMIE'S HOUSE.

LET'S KILL SOME TIME SOMEWHERE ELSE.

ALTHOUGH I'M NOT HAPPY WITH THE IDEA OF GOING ON A DATE WITH YOU.

PLEASE DON'T.

IS SHE OUT? MAYBE WE SHOULD BREAK THE DOOR OPEN.

OH, A CAFE.

新世界
名曲喫茶

Sign: New World Cafe of Musical Masterpieces

THEY HAVE HORRIBLE TASTE.

CLAS-SICAL MUSIC...

REALLY...

YOU'RE JUST SPECIAL... AND DON'T CALL ME THAT.

MENU

THIS MUSIC WILL PUT YOU TO SLEEP IN A MINUTE. ISN'T THAT RIGHT, MR. TURTLE?

HE'D BE POPULAR WITH GIRLS IF HE WOULD JUST KEEP QUIET...

UH... WE'LL HAVE 2 COFFEES...

UM... YOUR ORDER ...

WHAT'S WRONG?

UM.. ENO-SAN?

HM?

EXCUSE ME, I'M A DETECTIVE-

YOU ARE... UHH...

DID HE SEE SOMETHING AGAIN?

ENO-SAN? WHAT IS IT?

ENOKIZU REIJIROU CAN SEE THINGS THAT CAN'T BE SEEN.

DO YOU KNOW KANAKO-CHAN?

His office is in Jinbocho

HE USED HIS SPECIAL SKILLS TO BECOME A DETECTIVE.

HE WOULD'VE MADE MORE MONEY IF HE'D BECOME A PSYCHIC.

KYOGOKUDO SAYS HE SEES FRAGMENTS OF PEOPLE'S MEMORIES-

I DON'T KNOW IF IT'S SUPER-NATURAL POWERS OR PSYCHIC ABILITIES, BUT,-

I SAID I DON'T KNOW! YOU'RE JUST RUDE, I DON'T-

YOU'RE A LIAR. YOU *DO* KNOW. THEN WHO'S THAT...

WHO ARE YOU? A DETECTIVE? KANAKO? I DON'T KNOW WHO-

IF YOU KNOW HER...

THE GIRL STUCK IN THAT FRAME.

THEN WHO'S THAT GIRL THAT LOOKS LIKE SHE'S PEEKING IN THROUGH A WINDOW?

THAT VOICE-

FRAME? WINDOW? IF YOU SAY ANYTHING ELSE RUDE-

THAT VOICE...
I'VE HEARD IT
SOMEWHERE...

!

!

!!

THAT'S
ENOUGH!!

SE

...KIGUCHI TATSUMI... -SAN?

DO YOU KNOW THIS MAN? THEN TELL HIM THAT I DON'T KNOW ANYTHING!

WHAT, YOU KNOW HIM? THEN YOU ASK HIM TOO. HE KNOWS KANAKO-CHAN.

KUBO SHUNKOU...? -WHY-

KUBO... -SAN...?

...

WHAT'S SHOWING A PICTURE OF KANAKO TO KUBO GOING TO DO...?

YOU CAN'T SAY YOU DON'T KNOW HER ONCE YOU SEE THIS PICTURE!

IT'S KUBO!

UHH... HOBO OR TSUBO OR...

THAT'S ENOUGH, YOU TURTLE!

!?

SEE, YOU DO KNOW HER, YOU LIAR!

HER LAST NAME WAS... UHHH...

THAT'S RIGHT. SO YOU DON'T KNOW HER NAME?

KANAKO.

THIS... GIRL...

NO... I DON'T...

YUZUKI. YUZUKI KANAKO.

HAVE YOU SEEN HER BEFORE?

THAT'S HER NAME?

SEKIGUCHI, YOUR FRIEND IS A LIAR. BIRDS OF A FEATHER FLOCK TOGETHER.

ARE YOU LOOKING FOR THIS GIRL?

KUBO IS SMARTER AND MORE SLENDER...

AND HE HAS SOMETHING THAT I CAN'T EVEN DREAM OF REACHING...

NO, IT'S NOT THAT...

"WERE", WOULD BE MORE ACCURATE.

NO.

I JUST HAVE A FEELING ABOUT HER.

W-WH... WHY?

M...

DOES HE KNOW SOMETHING?

WHAT?

MAY I HAVE THIS PICTURE?

THEN IF YOU FIND HER, CALL ME AT THIS NUMBER.

SSSS

AH!

I'LL EVEN HELP YOU LOOK FOR HER...

WHAT?

YES! THAT'S WHAT I'LL DO...

COME ON, SEKIGUCHI. OUR COFFEE'S GETTING COLD.

I WANTED TO ASK KUBO ABOUT ONBAKO-SAMA, BUT FROM THE LOOKS OF HIM...

HEY SEKIGUCHI, THAT FRIEND OF YOURS IS PRETTY WEIRD.

YOU THINK HE'S WEIRD?

HE SURE DOESN'T LOOK LIKE A DOCTOR.

IS HE A MATAGI?

AN AZTEC PRIEST?

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

HM?

HE MUST HAVE BEEN WAITING FOR SOMEONE.

!!

IS SHE STILL OUT?

KU-KUSUMOTO YORIKO'S FRIEND?

WE'RE DETEC-TIVES. ARE YOU-

I'M KUSU-MOTO YORIKO.

WHO ARE YOU?

UHH...

WHAT A CUTE GIRL...

UHH...

SHE'S EVEN MORE SUSPICIOUS...

...

I SAID WE'RE DETEC-TIVES.

ARE YOU... LOAN SHARKS?

WHERE'S YOUR MOTHER?

HEY, SEKI-KUN. KIBA HAS NOTHING TO DO WITH THIS.

Y... YEAH.

OF... DETECTIVE... KIBA?

WE'RE FRIENDS OF DETECTIVE KIBA.

SHE SHOULD BE, BUT THE DOOR'S LOCKED... SHE PROBABLY WENT OUT WITHOUT TELLING ME.

WELL THAT'S A PROBLEM. DOES SHE ALWAYS DO THAT?

WE WANT TO SEE YOUR MOTHER, IS SHE HOME?

WHAT?

IS THIS ABOUT KANAKO?

IF YOU'RE FRIENDS WITH DETECTIVE KIBA...

WHY DOES SHE ANSWER WHEN HE ASKS!?

HAHAH

SO... SOME-TIMES.

NOT ALWAYS, BUT...

PRETTY CRAZY.

ISN'T YOUR MOM DOING SOMETHING WEIRD? LIKE THE THING AT THE FRONT DOOR.

HM? WE CAME TO TALK TO YOUR MOTHER.

I TOLD THE POLICE EVERYTHING I KNOW ABOUT KANAKO.

UMM... CAN I GO? I MADE A PROMISE TO MEET SOMEONE.

HM... WELL...

OF COURSE! BUT...

...

BOW

NO, NEVERMIND. BYE.

WHAT IS IT?

I DON'T KNOW ABOUT MY MOTHER.

WHAT?

WAS THAT A PIMPLE? A BRUISE? I'M AMAZED SHE NOTICED.

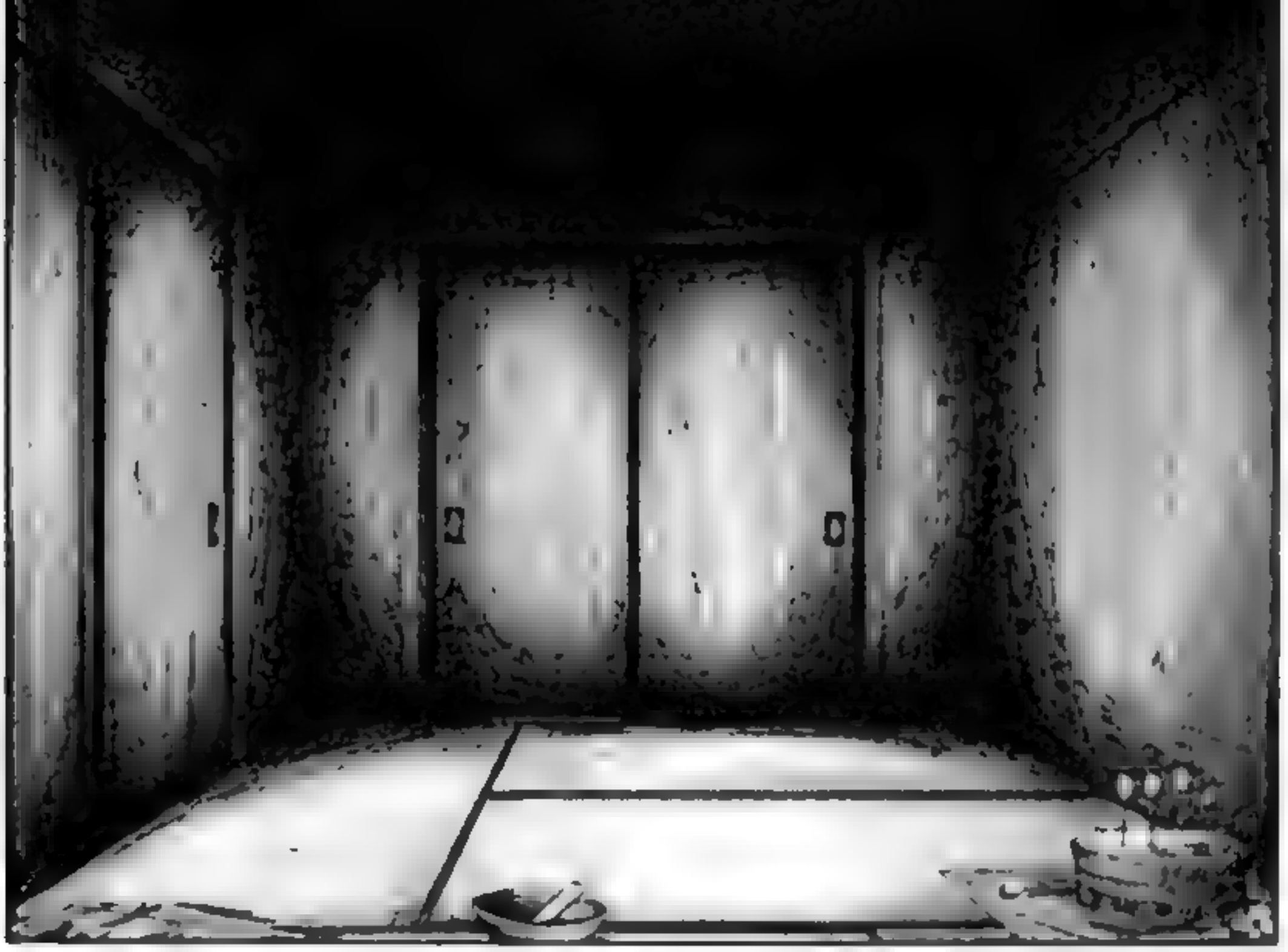
IT'S THURSDAY... SHE SHOULD BE IN CLASS!

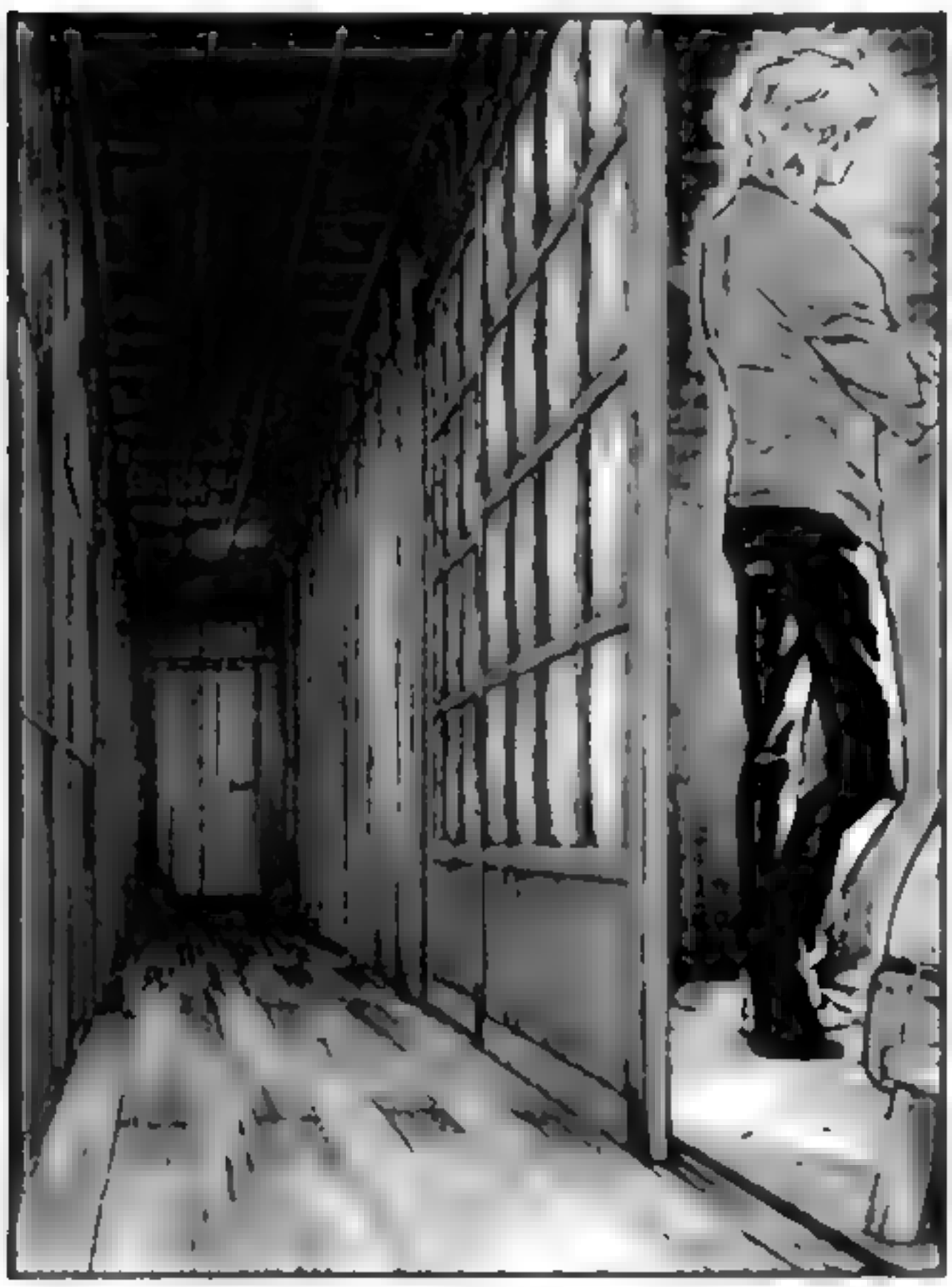
OH.

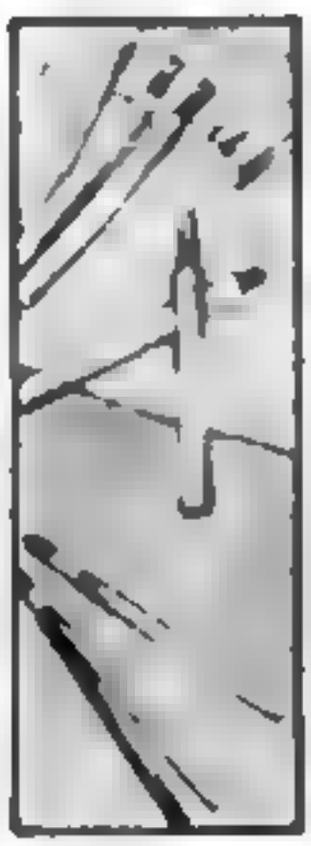
ANYWAYS, I WONDER WHO SHE'S MEETING THAT SHE NEEDS TO SKIP SCHOOL FOR.

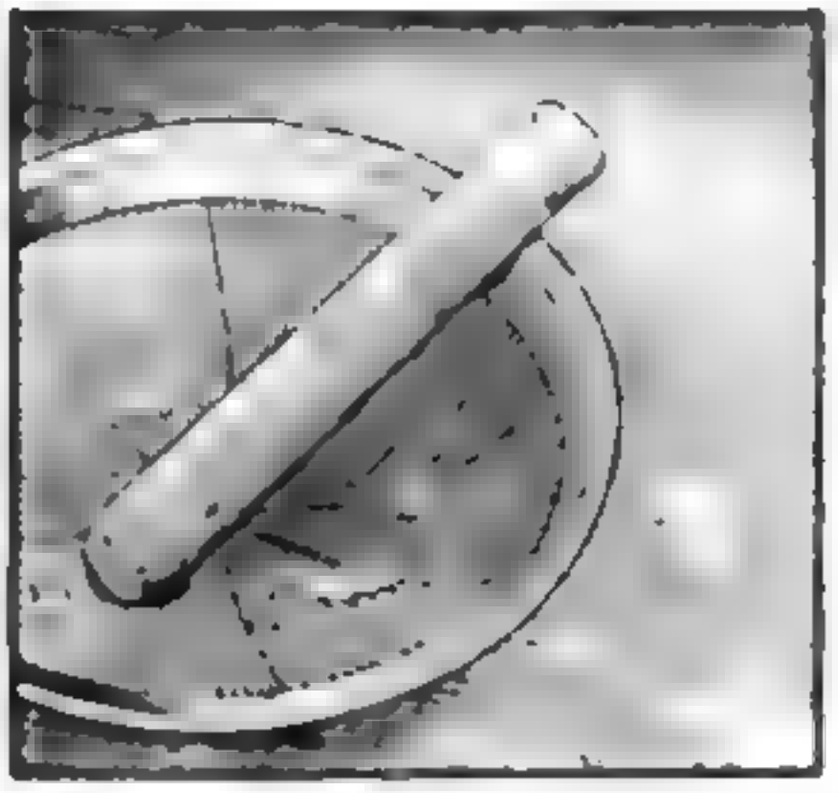
THAT MAN FROM EARLIER... I WONDER IF HE KNOWS HER..

AAAA









MA'AM.

YES.

YOU WERE ABOUT TO COMMIT SUICIDE WEREN'T YOU.

DYING WON'T HAVE ANY MEANING IF THIS HOUSE COLLAPSES, RIGHT?

CREEEAK CREEEAK

BUT MA'AM, THIS PIECE OF WOOD WON'T DO, LOOK!

YES, THAT...

WOULD BE A PROB-LEM.

...THAT'S... BECAUSE MY HUSBAND HATED KIDS...

BABY?

IS THAT BABY YORIKO-CHAN? WHY DO YOU TAKE HER OUTSIDE WHEN SHE CRIES AT NIGHT?

WHAT DOES SHE MEAN?

THOUGH A NORMAL PERSON LIKE ME DOESN'T KNOW WHAT THAT LOOKS LIKE-

IT'S SAID THAT ENOKIZU REIJIROU CAN SEE PEOPLE'S MEMORIES.

BUT HIS ABRUPT QUESTIONS WOKE UP HER MEMORIES

OF HER COMPLICATED LIFE LIKE A TROMPE L'@EIL IMAGE-

AND THE MAN WHO OWNED IT...

HMM... SO, YOU MARRIED INTO THIS HOUSE.

BUT THAT DIDN'T MATTER.

YES. MY HUSBAND USED TO CHEAT AND GAMBLE.

HE ALSO HAD A BAD DRINKING HABIT...

DID YOU DIVORCE THIS MAN?

UHH

...

...YES...

AS LONG AS...

I HAD YORIKO, AND A HOUSE TO PROTECT HER..

LIKE A REALTOR.

AHA!

THE FOUNDER SAID I WOULDN'T BE ABLE TO BE HAPPY UNLESS I SOLD THE HOUSE...

Well

WHY DOES SHE ANSWER THE INCO-HERENT ONE?

SLAP

DON'T ASK STUPID QUESTIONS!

AND? WHO'S THAT BOX MAN?

SO YOU KNEW THAT YOUR DAUGHTER WAS LOOKING IN FROM BETWEEN THE SLIDING DOORS.

AMP IS THIS... ABOUT...

I DON'T WANT TO HEAR ABOUT YOUR LOVE AFFAIRS.

BUT I COULDN'T SAY NO TO MY HUSBAND. IF HE TOLD US TO GET OUT-

MAYBE SHE WAS...

...

I GUESS THEY SAY THAT WALLS HAVE EARS.

SO YOU FELT YOUR DAUGHTER'S STARES.

THIS IS GOING ALL OVER THE PLACE...

MOURYOU? YOUR DAUGHTER IS A MONSTER?

I THOUGHT THAT SHE WAS THE MOURYOU.

AAH...

I'M A MOURYOU.

MY ATTACHMENT TO THIS HOUSE HAS MADE ME A MOURYOU.

THEN I STARTED TO THINK THAT THIS WAS YORIKO'S FAULT... THAT YORIKO WAS THE MOURYOU...

YORIKO DETESTS ME... WE CAN'T TALK TO EACH OTHER.

SO IF YOUR DAUGHTER INHERITS THIS HOUSE, SHE'LL BECOME A MOURYOU...

HARSH.

I TRIED SO HARD. SO HARD.

AND THIS WAS THE RESULT.

YES... SO?

THIS DOESN'T MAKE ANY SENSE.

YOU'RE A FOLLOWER OF ONBAKO-SAMA'S RELIGION, RIGHT?

SO I'M GOING TO DIE FOR MY DAUGHTER.

IN THE END, *I* WAS THE MOURYOU...

I'M HAPPIER THAN WHEN I KNEW NOTHING.

YOU'RE EVEN UNHAPPIER NOW THAN BEFORE YOU MET HIM.

HE'S A FAKE.

YES SHE WILL. SHE DETESTS ME.

IT'S ALREADY TOO LATE FOR ME.

BUT YOU WERE TRYING TO DIE.

YOUR DAUGHTER'S NOT GOING TO BE HAPPY EVEN IF YOU DIE.

WORDS... AREN'T GOING TO DO...

I LOOK UNHAPPY BECAUSE I HAVEN'T TRIED HARD ENOUGH.

AND THE FOUNDER IS NOT A FRAUD, HE SAW THROUGH EVERYTHING.

NO, BUT THAT'S HIS TRICK...

WELL, MA'AM.

YOU SHOULD AT LEAST BE A LITTLE MORE CAUTIOUS OF STRANGERS LIKE US!

TO TELL YOU THE TRUTH, MA'AM...

WHAT KIND OF CONCLUSION IS THAT...?

WE HAVE AN EVEN MORE MIRACULOUS EFFICACY THAN THAT BOX GUY!!

!?

THREE REASONS: IT'LL SOIL THE HOUSE, THAT PIECE OF WOOD WILL BREAK, AND THEN THERE'S THE COST OF A FUNERAL.

W... WAIT, ENO-SAN!

A FEW PIECES OF ADVICE:

FIRST OF ALL, SUICIDE IS BAD.

...

WH... WHY?

ALSO, TIE YOUR DAUGHTER DOWN SO THAT SHE CAN'T LEAVE THE HOUSE.

NO SCHOOL EITHER.

BY A CRAZED KILLER.

YOUR DAUGHTER IS BEING TARGETED

WHO... WHO ARE YOU PEOPLE...?

SHE'LL BE KILLED...?

WE WEREN'T TRYING TO HIDE IT, BUT WE'RE PSYCHICS.

SO YOU'VE FINALLY ASKED! WHAT CAN WE SAY...

*Onkame means "turtle" ("kame") with a formal prefix. He's obviously making fun of Onbako-sama.

HIS NAME IS ONKAME-SAMA*!!

WHAT!?

AND HE HIMSELF IS THE CENTER OF WORSHIP!

AND WE CAME TO SEE IF THAT BOX RELIGION WOULD BE ABLE TO SAVE YOUR DAUGHTER OR NOT.

WE HAVE FORESEEN YOUR DAUGHTER'S MISFORTUNE.

OH,

WE DON'T SAVE PEOPLE WHO BELONG TO OTHER RELIGIONS.

SO NOW, LET'S GO HOME, KAME-SAMA.

THAT MEANS THAT *YOU* HAVE TO PROTECT YOUR DAUGHTER.

BUT THAT BOX WON'T DO. ABSOLUTELY NOT!!

YOUR FIRST HUSBAND— HE HAD A BUZZ CUT, A BALD SPOT, AND A BIG MOLE NEXT TO HIS NOSE.

!

HIS CHEEK BONES JUTTED OUT.

THAT'S IMPOS-SIBLE... !!

TH... THIS IS ALL A LIE.

IF YOU DON'T BELIEVE US...

THAT'S... YOUR FATHER'S OLDER APPRENTICE? HE COMBED BACK HIS WHITE HAIR.

A LITTLE SQUINTY-EYED AND WORE AMBER FRAME GLASSES.

YOUR SECOND HUSBAND HAD A SCAR FROM A BURN ON HIS RIGHT CHEEK, BUCKTEETH, AND MISSING FRONT TEETH.

I DIDN'T REALLY KNOW BACK THEN. ANYWAYS, BE CAREFUL.

YORIKO'S IN DANGER? THEN IF YOU HAD STOPPED HER BEFORE...

NOW NOW, KAME-SAMA!!

YORIKO...

YORI-KO...

YORIKO...